

# MÉTRIQUE ESPAGNOLE

Una sílaba tónica/ átona  
Un verso  
Una estrofa  
Un encabalgamiento

## EL CÓMPUTO SILÁBICO

Pour compter le nombre de syllabes métriques que comprend un vers, il faut prendre en compte une série de phénomènes et de licences :

- La **sinalefa** (synalèphe) : union de la dernière voyelle d'un mot avec la voyelle initiale du mot suivant. On comptera une syllabe métrique au lieu de deux :

*ex.* : Si a vnuestra voluntad yo soy de cera<sup>1</sup> (11)

*Ya sólo existe una palabra : tuya*<sup>2</sup> (11)

### RAPPEL

Voyelles ouvertes : o, a, e

Voyelles fermées : i, u

**Hiato** (hiatus) : lorsque deux voyelles ouvertes (o, a, e) sont en contact, on compte deux syllabes.

(*ex.* : po-e-ma, cam-pe-on)

**Diptongo** (diphthongue) : lorsque deux voyelles fermées sont en contact (voire une voyelle fermée et une ouverte), elles forment une seule syllabe.

(*ex.* : ci-dad)

- La **sinéresis** (synérèse) : union de deux syllabes entre lesquelles il y avait un hiatus (*hiato*). Les deux syllabes n'en formeront plus qu'une.

*Ex.* : Cae la nieve en remolino.<sup>3</sup> (8)

vino, sentimiento, guitarra y poesía<sup>4</sup> (12)

<sup>1</sup> Garcilaso de la Vega, « Soneto XVIII »

<sup>2</sup> Gerardo Diego, « Tuya »

<sup>3</sup> Antonio Machado, « La tierra de Alvar González »

<sup>4</sup> Manuel Machado, « Cantares »

- La **diéresis** (diérèse) : séparation de deux voyelles qui formaient une diphtongue. Elle est généralement représentée par un tréma.

*Ex* : las verdes selvas con el son suave<sup>5</sup> (11)

la del que huye del mundanal ruido<sup>6</sup> (11)

Le dernier mot :

- Pour les vers dont le dernier mot est accentué sur la dernière syllabe (*palabra oxítona o aguda*), on ajoutera une syllabe métrique. **+1**

*Ex* : Busca en la noche. No sé<sup>7</sup> (7+1=8)

- Pour les vers dont le dernier mot est accentué sur l'avant-dernière syllabe (*palabra paroxítona o llana*), on compte toutes les syllabes. Syllabe phonique = syllabe métrique.

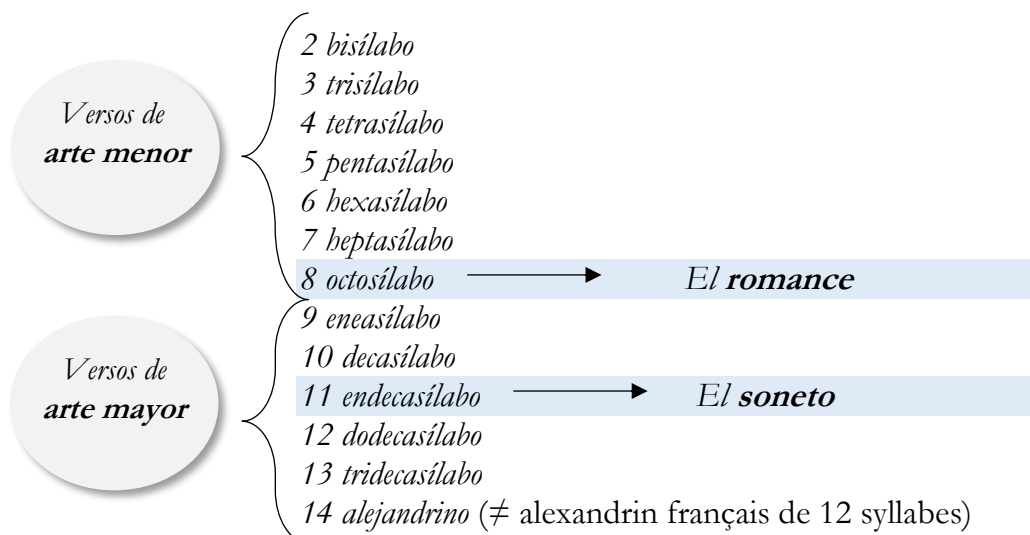
*Ex* : los pocos sabios que en el mundo han sido<sup>8</sup> (11)

- Pour les vers dont le dernier mot est accentué sur l'antépénultième syllabe (*palabra proparoxítona o esdrújula*), on enlèvera 1 syllabe métrique. **-1**

*Ex* : Qué sueños cierran tus pámpalos<sup>9</sup> (9-1=8)

Dans des vers de plus de 11 syllabes, une pause interne (**cesura**) divise le vers en deux hémistiches (**hemistiquios**). La norme antérieure s'applique à chaque hémistiche.

Les types de vers :



<sup>5</sup> Garcilaso de la Vega, « Égloga III »

<sup>6</sup> Fray Luis de León, « Oda a la vida retirada »

<sup>7</sup> Antonio Machado, « Siempre fugitiva y siempre... »

<sup>8</sup> Fray Luis de León, « Oda a la vida retirada »

<sup>9</sup> Antonio Machado, « Siempre fugitiva y siempre... »

## LA RIMA

Il existe deux types de rimes en espagnol :

- *Rima asonante (o parcial)* : répétition de toutes les voyelles, à partir de la dernière voyelle accentuée.

*Ex : Sin inscripción alguna  
donde habite el olvido,  
allí estará mi tumba.<sup>10</sup>*

- *Rima consonante (o total)* : répétition de tous les sons (voyelles et consonnes) à partir de la voyelle accentuée.

*Ex : En su grave rincón, los jugadores  
rigen las lentas piezas. El tablero  
los demora hasta el alba en su severo  
ámbito en que se odian dos colores.<sup>11</sup>*

- Les vers qui ne riment pas dans une composition qui rime sont appelés **versos sueltos** (*ex : los versos impares de los romances*).
- Les vers d'un poème qui ne riment pas, mais qui suivent quand même une mesure sont appelés **versos blancos**.
- Le **verso libre** renvoie à une rupture des formes métriques traditionnelles.

→ Disposition des rimes :

- *Rima continua* (redoublée) : AAAA
- *Rima abrazada* (embrassée) : ABBA
- *Rimas gemelas* (rimes suivies ou plates) : AABB
- *Rimas cruzadas* (croisées) : ABAB

## LA ESTROFA

### Le modèle de la strophe dépend :

- Du nombre et de la mesure des vers
- De la rime qu'ils présentent

- ❖ *El cuarteto* : 4 vers *de arte mayor* (hendécasyllabes généralement) avec des rimes *consonantes* embrassées, ABBA.

*Ex : Alguna vez me angustia una certeza,  
y ante mí se estremece mi futuro.*

<sup>10</sup> Gustavo Adolfo Bécquer, « Rima LXVI »

<sup>11</sup> Jorge Luis Borges, « Ajedrez »

*Acechándole está de pronto un muro  
del arrabal final en que tropieza.*<sup>12</sup>

- ❖ **El terceto** : : strophe de trois vers de *arte mayor* dont la rime est *consonante*.  
ABA

*Pasáronse las flores del verano,  
el otoño pasó con sus racimos,  
pasó el invierno con sus nieves cano,*<sup>13</sup>

---

<sup>12</sup> Jorge Guillén, « Muerte a lo lejos »

<sup>13</sup> Andrés Fernández de Andrada, « Epístola moral a Fabio »